

Lección 31 – الدَّرْسُ الحَادِي والثَّلَاثُونَ

Verbos Afirmativos y Verbos Negativos – الفِعْلُ المُثَبِّتُ وَالْفِعْلُ المَنْفِيّ

Al verbo presente le puede adjuntar las partículas (sa- y sawfa حرف السين وسوف) antes del verbo para indicar futuro.

	Futuro:	Presente:
Árabe:	سَيَكْتُبُ غَدًا	يَكْتُبُ الْآنَ
Traducción:	Él escribirá mañana	Él escribe hoy
Árabe:	سَوْفَ يُسَافِرُ غَدًا	يُسَافِرُ الْيَوْمَ
Traducción:	Él viajará mañana	Él viaja hoy

Es importante enfatizar dos puntos. Las partículas que discutimos a continuación tienen los siguientes propósitos:

1) Para cambiar el período de tiempo del verbo en tiempo presente - p. del tiempo presente al tiempo futuro.

2) Para cambiar la acción de afirmativa a negativa

- La excepción a esa regla es la partícula لا que mantiene el significado del verbo en tiempo presente.
- La pregunta ahora es: ¿Cómo hacemos que el verbo presente sea negativo al referirnos a diferentes períodos de tiempo, es decir, el presente, el futuro y el pasado?
- Para responder a esta pregunta dividiremos la discusión entre los siguientes puntos:
 - Hacer que el verbo presente (que indica el tiempo presente) sea negativo.
 - Hacer que el verbo presente (que indica una acción futura) sea negativo.
 - Hacer que el verbo presente (que indica una acción pasada) sea negativo.
 - Hacer que el verbo presente (que indica el tiempo presente) sea negativo:

El presente verbo se puede negar y mantener su tiempo presente mediante el uso de dos partículas de la siguiente manera:

a- "لا lā"

Tiempo	Oración	Verbo	Partícula
Presente	أنا لا أحب عصير الجَوَافَةِ No me gusta el jugo de Guayaba	أُحِبُّ Uhibbu Me gusta	لا
Presente	نحنُ لا نكتبُ عندما يتكلم الأستاذُ No escribimos cuando el profesor está hablando	نُكْتُبُ Naktubu escribimos	لا
Presente	مُنَى لا تُفَضِّلُ القَهْوَةَ هي تُحِبُّ الشايَ أَكْثَرَ Muna no prefiere el café, a ella le gusta más el té.	تُفَضِّلُ Tufaddilu Ella prefiere	لا

De los ejemplos anteriores, aprendemos lo siguiente:

La partícula (لا " lā ") se utiliza para negar el tiempo presente manteniendo así, el significado en tiempo presente.

La última vocal del verbo no cambia cuando esta precedido por la partícula (لا " lā ")

Oraciones negativas	Oraciones afirmativas
لا أُحِبُّ No me gusta	أُحِبُّ Me gusta
لا نكتبُ No escribimos	نكتبُ Escribimos
لا تُفَضِّلُ Ella no prefiere	تُفَضِّلُ Ella prefiere

b- “Mā ما”

Tiempo	Verbo	Partícula	Oración
Presente	أُحِبُّ Uhibbu Me gusta	ما	أنا ما أُحِبُّ عَصِيرَ الْجَوَافَةِ No me gusta el jugo de guayaba
Presente	نُكْتُبُ Naktubu escribimos	ما	نَحْنُ ما نَكْتُبُ عِنْدَمَا يَتَكَلَّمُ الْأُسْتَاذُ No escribimos cuando el profesor está hablando
Presente	تُفَضِّلُ Tufadḏilu Prefiere	ما	مُنَى ما تُفَضِّلُ الْقَهْوَةَ هِيَ تُحِبُّ الشَّايَ أَكْثَرَ Muna no prefiere el café, a ella le gusta más el té.

De los ejemplos anteriores observamos que “mā ما” cumple la misma función de la partícula “lā لا”. Por ende, el verbo precedido por la partícula “mā ما” continúa indicando que el verbo está en tiempo presente, de igual manera la última vocal no se ve afectada por dicha partícula, es decir, continúa en caso nominativo.

Cambiar el verbo presente afirmativo a negativo (indicando tiempo futuro):

partícula	Oración negativa	Oración afirmativa
لَنْ	بَعْدَ أَنْ تَنْتَهِيَ الدَّرَاسَةَ لَنْ أَرْجِعَ إِلَى بَلَدِي Después de que termine los estudios no volveré a mi país	بَعْدَ أَنْ تَنْتَهِيَ الدَّرَاسَةَ سَأَرْجِعُ إِلَى بَلَدِي Después de que termine los estudios, volveré a mi país
لَنْ	لَنْ أَسْكُنَ مَعَ أُسْرَتِي بَعْدَ الزَّوْاجِ No viviré con mi familia después del matrimonio	سَأَسْكُنُ مَعَ أُسْرَتِي بَعْدَ الزَّوْاجِ Viviré con mi familia después del matrimonio

De los ejemplos anteriores, observamos lo siguiente:

- a- La partícula (lan " لَنْ ") se utiliza con el verbo presente para negar el verbo, e indica una acción que no tendrá lugar en el futuro.

Oraciones negativas	Oraciones afirmativas
لَنْ يَدْرُسَ El no estudiará	سَيَدْرُسُ Él estudiará
لَنْ يَرْجِعَ Él no regresará	سَيَرْجِعُ Él regresará

- b- El verbo después de la partícula (lan) cambia al caso nominativo tomando fatḥah en vez de ḍammah en su última vocal.

Oraciones negativas	Oraciones afirmativas
لَنْ أَرْجِعَ No volveré	سَأَرْجِعُ volveré
لَنْ أَسْكُنَ No habitaré	سَأَسْكُنُ Habitaré

Convertir un verbo presente en negativo, indicando una acción pasada:

La partícula (lam " لَمْ ") tiene tres funciones,

- Convierte el verbo afirmativo negativo
- Convierte al verbo de presente a pasado
- cambia el verbo del caso nominativo al caso yusivo.

Pasado afirmativo	Oración con partícula "lam"	Presente afirmativo
دَرَسَ عَلِيٌّ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ فِي مِصْرَ Ali estudió árabe en Egipto	لَمْ يَدْرُسْ عَلِيٌّ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ فِي مِصْرَ Ali no estudió árabe en Egipto	يَدْرُسُ عَلِيٌّ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ فِي مِصْرَ Ali estudia árabe en Egipto

<p>كَتَبَ الطَّالِبُ وَاجِبَهُ فِي الْمَدْرَسَةِ</p> <p>El estudiante hizo su tarea en la escuela</p>	<p>لَمْ يَكْتُبِ الطَّالِبُ وَاجِبَهُ فِي الْمَدْرَسَةِ</p> <p>El estudiante no hizo su tarea en la escuela</p>	<p>يَكْتُبُ الطَّالِبُ وَاجِبَهُ فِي الْمَدْرَسَةِ</p> <p>El estudiante hace su tarea en la escuela</p>
<p>شَاهَدَ أَحْمَدُ التَّلْفَازَ أَمْسَ</p> <p>Ahmad vio televisión ayer</p>	<p>لَمْ يُشَاهِدْ أَحْمَدُ التَّلْفَازَ الْيَوْمَ</p> <p>Ahmad no vio televisión ayer</p>	<p>يُشَاهِدُ أَحْمَدُ التَّلْفَازَ كُلَّ يَوْمٍ</p> <p>Ahmad ve televisión todos los días</p>

Si observamos las oraciones anteriores, vemos que se escribieron de tres maneras diferentes.

a- en la primera columna, de derecha a izquierda, los verbos están expresados en tiempo presente afirmativo, los cuales indican la acción en tiempo presente. "يُدْرُسُ ، يَكْتُبُ ، يُشَاهِدُ".

b- en la segunda columna, los verbos están expresados en tiempo presente, negativos al ser precedidos por la partícula "lam" la cual indica que la acción no tuvo lugar, dichos verbos expresan el verbo en tiempo pasado: "لَمْ يَدْرُسْ ، لَمْ يَكْتُبْ ، لَمْ يُشَاهِدْ"

c- la tercera columna, los verbos están en tiempo pasado, afirmativos indicando tiempo pasado: "دَرَسَ ، كَتَبَ ، شَاهَدَ"

La segunda y tercera columna de derecha a izquierda, los verbos están expresados en tiempo pasado.

También podemos observar que el verbo en la primera columna termina en dhammah porque se encuentran en caso nominativo, mientras que en la segunda columna, los verbos negativos se encuentran en caso yusivo, y por ende terminan en Sukun. "لَمْ يَدْرُسْ ، لَمْ يَكْتُبْ ، لَمْ يُشَاهِدْ".

De esta manera observamos, "lam" cumple con tres funciones mencionadas ya anteriormente:

- a- Niega el verbo.
- b- Cambia el verbo de presente a pasado.
- c- Cambia el verbo de nominativo a yusivo.

After adding "lam"	Before adding "lam"
<p>لَمْ يَدْرُسْ</p> <p>Él no estudió</p>	<p>يَدْرُسُ</p> <p>Él estudia</p>

<p>لَمْ يَكْتُبْ</p> <p>El no escribió</p>	<p>يَكْتُبُ</p> <p>El escribe</p>
<p>لَمْ يُشَاهِدْ</p> <p>El no vio</p>	<p>يُشَاهِدُ</p> <p>El ve</p>

Como cambiar el Verbo en tiempo pasado afirmativo a negativo

Para cambiar el verbo que se encuentra en pasado a negativo, utilizamos la partícula “ما mā”.

Partícula	Oración negativa	Oración afirmativa
ما	<p>مَا أَكَلَ أَحْمَدُ كَثِيرًا وَمَعَ ذَلِكَ</p> <p>أَصْبَحَ سَمِينًا</p> <p>Ahmad no comió mucho. Sin embargo, se engordó.</p>	<p>أَكَلَ أَحْمَدُ كَثِيرًا فَأَصْبَحَ سَمِينًا</p> <p>Ahmad comió mucho y por ende se engordó.</p>
ما	<p>مَا وَضَعَ عُثْمَانُ أَمْوَالَهُ فِي مَكَانِهَا</p> <p>الصَّحِيحِ</p> <p>Uthman no puso su dinero en el lugar apropiado</p>	<p>وَضَعَ عُثْمَانُ أَمْوَالَهُ فِي خِدْمَةِ</p> <p>الْفُقَرَاءِ</p> <p>Uthman puso su dinero en el servicio de los pobres</p>
ما	<p>مَا شَاهَدْتُ التَّلْفَازَ أَمْسَ</p> <p>No vi televisión ayer</p>	<p>شَاهَدْتُ التَّلْفَازَ أَمْسَ لِمُدَّةِ</p> <p>سَاعَتَيْنِ</p> <p>Vi televisión ayer por durante dos horas</p>
	<p>مَا سَافَرْتُ إِلَى مَكَّةَ مُنْذُ خَمْسِ</p> <p>سِنَوَاتٍ</p> <p>No he viajado a mecca desde hace cinco años</p>	<p>سَافَرْتُ إِلَى مَكَّةَ قَبْلَ خَمْسِ</p> <p>سِنَوَاتٍ</p> <p>Viajé a mecca hace cinco años</p>

De los ejemplos anteriores, observamos lo siguiente:

1- los verbos en tiempo pasado solo indican que la acción se ha realizado en el pasado, y aunque parezca lógico, debemos recordar que los verbos presentes en árabe pueden indicar presente, futuro y pasado, dependiendo de la partícula que lo preceda.

2- el verbo pasado se hace negativo agregando la partícula “mā ما” . Mientras que el verbo presente, el cual se conoce como verbo imperfecto,

3- los verbos en tiempo pasado son indeclinables (Lección 3). La última vocal de verbo no cambia aunque este precedido por la partícula "ma".

Oración negativa	Oración afirmativa
مَا أَكَلَ أَحْمَدُ Ahmad no comió	أَكَلَ أَحْمَدُ Ahmad comió
مَا وَضَعَ عُثْمَانُ Uthman no puso	وَضَعَ عُثْمَانُ Uthman puso
مَا شَاهَدْتُ التَّلْفَازَ No vi televisión	شَاهَدْتُ التَّلْفَازَ Vi televisión
مَا سَافَرْتُ إِلَى مَكَّةَ No viajé a la Mecca	سَافَرْتُ إِلَى مَكَّةَ Viajé a Mecca

نفي الجُملةِ الإِسْمِيَّةِ - Negar una oración nominal

Para negar una oración nominal, utilizamos la partícula “laysa ليس (no)” . La oración nominal empieza con un sustantivo, nunca un verbo

Oración nominal Negativa	Oración nominal positiva
لَيْسَ الْأُسْتَاذُ بِخِيَلًا El profesor no es miserable	الْأُسْتَاذُ كَرِيمٌ El profesor es generoso
طَالِبُ الْعِلْمِ لَيْسَ كَسْلَانًا El estudiante no es perezoso	طَالِبُ الْعِلْمِ مُتَفَوِّقٌ El estudiante es exitoso
لَيْسَ الْقَلَمُ فِي الْحَقِيْبَةِ El lápiz no está en el bolso	الْقَلَمُ فِي الْحَقِيْبَةِ El lápiz está en el bolso

لَيْسَ الْجَوُّ حَارًّا El clima no está caliente	الْجَوُّ حَارٌّ El clima está caliente
لَيْسَ الْهَاتِفُ مُغْلَقًا El teléfono no está apagado	الْهَاتِفُ مُغْلَقٌ El teléfono está apagado

De los ejemplos anteriores, vemos que todas las oraciones inician con sustantivos como: (الْأُسْتَاذُ، طَالِبٌ، الْعِلْمُ، الْقَلَمُ، الْجَوُّ، الْهَاتِفُ). Estas oraciones se conocen como Oraciones nominales.

Hay dos formas de negar una oración nominal:

- a- Utilizando "laysa"
- c- Utilizando "mā" que también se utiliza para negar los verbos en presente y pasado.

Oración Nominal negativa con "ma"	Oración Nominal Negativa con "Laysa"	Oración Nominal Afirmativa
ما الْأُسْتَاذُ بَخِيلًا El maestro no es avaro	لَيْسَ الْأُسْتَاذُ بَخِيلًا El maestro no es avaro	الْأُسْتَاذُ كَرِيمٌ El maestro es generoso
ما طَالِبُ الْعِلْمِ كَسْلَانًا El estudiante no es perezoso	طَالِبُ الْعِلْمِ لَيْسَ كَسْلَانًا El estudiante no es perezoso	طَالِبُ الْعِلْمِ مُتَفَوِّقٌ El estudiante es sobresaliente
ما الْقَلَمُ فِي الْحَقِيبَةِ El Lápiz no está en el maletín	لَيْسَ الْقَلَمُ فِي الْحَقِيبَةِ El Lápiz no está en el maletín	الْقَلَمُ فِي الْحَقِيبَةِ El Lápiz está en el maletín
ما الْجَوُّ حَارًّا El Clima no está caliente	لَيْسَ الْجَوُّ حَارًّا El Clima no está caliente	الْجَوُّ حَارٌّ El Clima está caliente
ما الْهَاتِفُ مُغْلَقًا	لَيْسَ الْهَاتِفُ مُغْلَقًا	الْهَاتِفُ مُغْلَقٌ El teléfono está apagado

El teléfono no está apagado	El teléfono no está apagado	
-----------------------------	-----------------------------	--

Revisión

Las cinco partículas utilizadas para negar sustantivos y oraciones nominales:

Cambio al Verbo:	Ejemplo	Cambio de tiempo y estado (positivo / negativo)	Partícula
La vocal final del verbo dhamma no cambia	لا أُحِبُّ عَصِيرَ الْجَوَافَةِ No me gusta el jugo de Guayaba	Presente - afirmativo a presente negativo	لا
la vocal final) dhamma cambia a (fatha	لَنْ أَسْكُنَ مَعَ أُسْرَتِي No viviré con mi familia	Presente afirmativo a future negativo	لَنْ
La vocal final del verbo dhammah cambia a sukun	لَمْ يُشَاهِدْ أَحْمَدُ Ahmad no vio	Presente afirmativo a Pasado negativo	لَمْ
Los verbos en pasado no cambia su signo de declensión	مَا أَكَلَ أَحْمَدُ كَثِيرًا Ahmad no comió مَا سَافَرْتُ إِلَى مَكَّةَ No viajé a Mecca	Pasado afirmativo a pasado negativo	مَا
la vocal final del verbo (dhamma) no cambia	مَا أُحِبُّ عَصِيرَ الْجَوَافَةِ No me gusta el jugo de guayaba	Presente afirmativo a presente negativo	مَا
La última vocal del segundo sustantivo (predicado) cambia de dhamma a fatha	مَا الْأُسْتَاذُ بَخِيلًا El Profesor no es avaro	Oración nominal afirmativa a negativa	مَا
La última vocal del) segundo sustantivo (predicado) cambia (de dhamma a fatha	لَيْسَ الْأُسْتَاذُ بَخِيلًا El profesor no es avaro	Negación de la oración nominal	لَيْسَ

مراجعة المفردات – Revisión del Vocabulario

Español	Árabe	Español	Árabe
The meeting	الاجتماع	Attend	يَحْضُرُ
The conversación	المحادثة	Me casaré	سأتزوج
El teléfono está apagado	الهاتف مغلق	La comida está sabrosa	الطعام لذيذ
lluvia	المطر	Computador	الحاسوب
Generoso	كريم	Avaro	بخيل
Flojo	كسلان	Sobresaliente	متفوق
Exhibido	المعرض	vi	شاهدت
Cinema	السينما	nadó	سبح
deporte	الرياضة	Practicó	يُمَارِسُ
Océano	المحيط	El Mar	البحر
Jugo	عصير	El lago	البحيرة
frío	بارد	Caliente	ساخن
La facultad	الكلية	Unirse a matricularse	يلتحق بـ